



Universitat de Lleida
Facultat de Lletres

CURS ACADÈMIC 2024-25

DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN ESTUDIS ANGLESES (D122)

(BOE núm. 182 de 2 de juliol de 2020. Resolució de 16 de juny de 2020, de la Universitat de Lleida, per la que es publica el pla d'estudis de Graduat en Llengües Aplicades i Traducció)

(BOE núm. 182 de 2 de juliol de 2020. Resolució de 16 de juny de 2020, de la Universitat de Lleida, per la que es publica el pla d'estudis de Graduat en Estudis Anglesos)

Coordinadora de la titulació: Prof. Anca Daniela Frumuseanu (ancadaniela.frumuseanu@udl.cat)

<http://www.llenguesaplicadesitradduccio-ea.udl.cat>

ESTRUCTURA GENERAL DE LA DOBLE TITULACIÓ (*)

Semestre	1r any	2n any	3r any	4t any	5è any
I	101252 English for academic purposes	101254 General English II	101261 Academic and creative writing	101293 Literature and entertainment management workshop	101272 Critical theory and English literature
	101257 Historical overview of literature in English	101256 Introduction to literary studies	101271 Drama in English	101263 History of the English Language	101275 Culture and society of English-speaking countries
	101250 Introducció a la lingüística	101273 History and society of the United Kingdom	Escollir 1 optativa: 101360 Advanced English usage 101282 English as a global Language 101291 Literary aesthetics	Escollir 1 optativa: 101361 Bilingualism and multilingualism 101362 Cosmopolitan literatures	101269 The novel in English
	101258 Introduction to English-speaking countries	Escollir 1 optativa: 101278 Developing oral skills in English 101292 Autobiography in English	101085 Fonaments i recursos per a la traducció	101296 Popular culture in English and the contemporary world 101284 Special topics in English Language and linguistics	101552 La traducció literària i de textos d'assaig (Anglès >< Català/Castellà)
	101591 Llengua francesa I	101265 Grammar and meaning in English	101558 Mediació lingüística i comunicació intercultural	101557 Aprenentatge i ensenyament de llengües	101553 La traducció literària i de textos d'assaig (Francès >< Català/Castellà)
	101541 Llengua catalana	101540 Llengua castellana	101587 Llengua francesa IV	101555 Pràctica traductològica inversa I (Català/Castellà > Anglès/Francès)	101560 Llengua i societat
II	101251 Analysing English Texts	101267 English applied linguistics	101266 English languages in context	Escollir 1 optativa: 101289 Literature and cinema in English 101290 Comparative literature in English	Escollir 2 optatives: 101289 Literature and cinema in English 101290 Comparative literature in English
	101279 Developing Written Skills in English	101255 General English III	101268 The short story in English	101288 English for technical and professional purposes	101287 Workshop in advanced written skills in English
	101259 Eines informàtiques i aplicacions lingüístiques	101260 Tools for research in English studies	101285 Translation (English)	101294 Theatre workshops in English	101295 Special topics in English literature and culture
	101264 English phonetics and phonology	101593 Llengua francesa III	101283 Languages in contrast and in contact	101287 Workshop in advanced written skills in English	101297 Treball final de grau
	101253 General English I	101565 Tècniques de comunicació oral i escrita (Castellà)	101551 Pràctica traductològica I (Francès > Català/Castellà)	101295 Special topics in English literature and culture	101569 Treball final de grau
101592 Llengua francesa II	101953 Teoria de la comunicació	101566 Tècniques de comunicació oral i escrita (Català)	101262 Advanced English: speaking and writing	101556 La traducció en els mitjans de comunicació audiovisual (Anglès i Francès > Català/Castellà)	
			101274 History and society of the United States	101568 Pràctiques en empresa i / o Institucions	
			101564 Cultura i comunicació dels països de parla francesa		
			101570 Pràctica Traductològica II (Anglès / Francès > Català / Castellà)		

(*) Totes les assignatures de la titulació són de 6 crèdits ECTS

Assignatures del Grau en Estudis Anglesos	Assignatures del Grau en Llengües Aplicades i Traducció
---	---

QUADRE DE DISTRIBUCIÓ DELS CRÈDITS

Matèries	Crèdit
Bàsiques	102
Obligatòries	168
Optatives que es cursen com a obligatòries	36
Optatives	36
Pràctiques externes	6
Treball de fi de grau	12
TOTAL	360

CALENDARI ACADÈMIC

	1r Semestre	2n Semestre
Inici docència 1r curs (*)	13 de setembre de 2024	3 de febrer de 2025
Inici docència resta de cursos	12 de setembre de 2024	3 de febrer de 2025
Final de la docència	20 de desembre de 2024	23 de maig de 2025
Avaluació	1r semestre: del 8 al 17 de gener de 2025 Activitats de síntesi: del 27 al 31 de gener de 2025 2n semestre: del 26 de maig al 4 de juny de 2025 Activitats de síntesi: del 16 al 20 de juny de 2025	
(*) 12 de setembre: Jornada d'acollida per a l'estudiantat de primer curs		

HORARIS 2024-2025

**DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
I GRAU D'ESTUDIS ANGLÉSOS**

Curs: 1 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres			
08-08.30	INTRODUCCIÓ A LA LINGÜÍSTICA (101250) Marta Baró Aula 2.13			LLENGUA FRANCESA I (101591) Montse Parra Aula 2.44				
08.30-09				ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES (101252) Marta Baró Aula 2.13				
09-09.30								
09.30-10								
10-10.30			LLENGUA FRANCESA I (101591) Montse Parra Aula 2.44	LLENGUA CATALANA (101541) Mar Font Aula 0.10A				
10.30-11				HISTORICAL OVERVIEW OF LITERATURE IN ENGLISH (101257) Emma Domínguez Aula 2.13				
11-11.30								
11.30-12								
12-12.30				INTRODUCTION TO ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES (101258) Ariadna Cañadas Àngels Llurda Aula 2.13				
12.30-13								
13-13.30								
13.30-14								
14-14.30								
14.30-15								

Curs: 1 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres				
08-08.30	EINES INFORMÀTIQUES I APLICACIONS LINGÜÍSTIQUES (101259) Marta Baró Aula 2.13			LLENGUA FRANCESA II (101592) Montse Parra Aula 2.44					
08.30-09				GENERAL ENGLISH I (101253) Daniela Frumuselu Yuliia Benderska Aula 2.13					
09-09.30						DEVELOPING WRITTEN SKILLS IN ENGLISH (101279) Prof. a designar Aula 2.13			
09.30-10									
10-10.30	ENGLISH PHONETICS AND PHONOLOGY (101264) Xavier Martin Aula 2.13 (dm. 3.49)		LLENGUA FRANCESA II (101592) Montse Parra Aula 2.44	ANALYSING ENGLISH TEXTS (101251) Maria Sabaté Aula 2.13					
10.30-11									
11-11.30									
11.30-12									
12-12.30									
12.30-13									
13-13.30									
13.30-14									
14-14.30									
14.30-15									

HORARIS 2024-2025

**DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
I GRAU D'ESTUDIS ANGLESES**

Curs: 2 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	LLENGUA CASTELLANA (101540)				
08.30-09	Carlos Rizos Aula 0.10B				
09-09.30	GENERAL ENGLISH II (101254)			INTRODUCTION TO LITERARY STUDIES (101256)	
09.30-10	Mariona Sabaté Aula 0.10B			Maricel Oró Yuliia Benderska Aula 2.44	
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	<i>Assignatura optativa:</i> (*)			<i>Assignatura optativa:</i> (*)	
11.30-12	DEVELOPING ORAL SKILLS IN ENGLISH (101278)			AUTOBIOGRAPHY IN ENGLISH (101292)	
12-12.30	Xavier Martin			Katerina Valentova Aula 2.44	
12.30-13	Irati Diert Aula 2.13 (3.49)				
13-13.30	GRAMMAR AND MEANING IN ENGLISH (101265)			HISTORY AND SOCIETY OF THE UNITED KINGDOM (101273)	
13.30-14	Ester Baiget Aula 2.44			Verònica Vizcaíno Aula 2.44	
14-14.30					
14.30-15					

(*) L'estudiantat haurà de triar una assignatura de les dues assignatures optatives del quadre.

Curs: 2 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
09-09.30	GENERAL ENGLISH III (101255)			ENGLISH APPLIED LINGUISTICS (101267)	
09.30-10	Ester Baiget Aula 2.44			Enric Llorca Aula 2.38	
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	TÈCNiques DE COMUNICACIÓ ORAL I ESCRITA (CASTELLÀ) (101565)			TOOLS FOR RESEARCH IN ENGLISH STUDIES (101260)	
11.30-12	Rosa Mateu Aula 0.10B			Prof. a designar Daniela Frumuselu Aula 2.44	
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30					
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					
15-15.30	TEORIA DE LA COMUNICACIÓ (101953)				
15.30-16	Xavier Martín Aula 2.44				
16-16.30					
16.30-17					

HORARIS 2024-2025

**DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
I GRAU D'ESTUDIS ANGLESES**

Curs: 3 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30			FONAMENTS I RECURSOS PER A LA TRADUCCIÓ (101085)	Carmen García	Aula 2.15
08.30-09					
09-09.30	ACADEMIC AND CREATIVE WRITING (101261) Daniela Frumuselu Ariadna Cañadas Aula 2.38			LLENGUA FRANCESA IV (101587)	
09.30-10				Montse Parra	Aula 1.16
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	Assignatura optativa: (*)			Assignatura optativa: (*)	
11.30-12	ENGLISH AS A GLOBAL LANGUAGE (101282)			LITERARY AESTHETICS (101291)	
12-12.30	Enric Llorca	Aula 2.44		Emma Domínguez	
12.30-13				Yuliia Benderska	Aula 2.38
13-13.30	MEDIACIÓ LINGÜÍSTICA I COMUNICACIÓ INTERCULTURAL (101558)			DRAMA IN ENGLISH (101271)	
13.30-14	Anaïs Mouret	Aula 1.18		Núria Casado	
14-14.30				Guillem Mas	Aula 2.38
14.30-15					

(*) L'estudiantat haurà de triar una assignatura de les dues assignatures optatives del quadre.

Curs: 3 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30			PRÀCTICA TRADUCCIOLÒGICA I (FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ) (101551)	Florence Bails / Carmen García Aula 3.20	
08.30-09					
09-09.30				ENGLISH LANGUAGE IN CONTEXT (101266)	
09.30-10				Maria Sabaté	
10-10.30				Josep Maria Cots	Aula 2.44
10.30-11					
11-11.30	THE SHORT STORY IN ENGLISH (101268)			TÈCNiques DE COMUNICACIÓ ORAL I ESCRITA (CATALÀ) (101566)	
11.30-12	Maricel Oró	Aula 2.44		Salomé Ribes	Aula 1.16
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	LANGUAGES IN CONTRAST AND IN CONTACT (101283)			TRANSLATION (ENGLISH) (101285)	
13.30-14	Ester Baiget			Mariona Sabaté	Aula 3.48
14-14.30	Mariona Sabaté	Aula 2.44			
14.30-15					

HORARIS 2024-2025

DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU D'ESTUDIS ANGLEOS

Curs: 4 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30					
08.30-09					
09-09.30	<i>Assignatura optativa:</i> SPECIAL TOPICS IN ENGLISH LANGUAGE AND LINGUISTICS (101284) (*)		TRADUCCIÓ DE TEXTOS CIENTIFICOTÈCNICS (ANGLÈS I FRANCÈS >< CATALÀ / CASTELLÀ) (101554) Mariona Sabaté Antoni Comes Aula 1.19 / 3.48	LITERATURE AND ENTERTAINMENT MANAGEMENT (101293)	
09.30-10				Ariadna Cañadas	Aula 3.32
10-10.30	Irati Diert	Aula 2.44			
10.30-11					
11-11.30	HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE (101263)				
11.30-12	Guzman Mancho	Aula 2.38			<i>Assignatura optativa:</i> POPULAR CULTURE IN ENGLISH AND THE CONTEMPORARY WORLD (101296) (*)
12-12.30			POPULAR CULTURE IN ENGLISH AND THE CONTEMPORARY WORLD (101296) Agnès Guardiola Aula 3.32		
12.30-13				Isabel Santaulària	Aula 3.32
13-13.30	APRENTATGE I ENSENYAMENT DE LLENGÜES (101557)				PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA INVERSA I (CATALÀ / CASTELLÀ > ANGLÈS / FRANCÈS) (101555) Cristina Solé Mariona Sabaté Aula 2.15 / 3.48-3.49
13.30-14	Àngels Llanes				
14-14.30	Daniela Frumuselu	Aula 2.38			
14.30-15					

(*) L'estudiantat haurà de triar una assignatura de les dues assignatures optatives del quadre.

Curs: 4 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30					
08.30-09		<i>Assignatura optativa:</i> LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH (101289) Agnès Guardiola Aula 3.17A		<i>Assignatura optativa:</i> LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH (101289) Agnès Guardiola Aula 3.17A	
09-09.30	POETRY IN ENGLISH (101270) (1)		<i>Assignatura optativa:</i> LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH (101289) Agnès Guardiola Aula 3.17A	CULTURA I COMUNICACIÓ DELS PAÏSOS DE PARLA FRANCESA (101564)	
09.30-10	Esther Pujolras	Aula 2.38			
10-10.30	Yuliia Benderska			Cristina Solé	Aula 1.16
10.30-11					
11-11.30	HISTORY AND SOCIETY OF THE UNITED STATES (101274) (2)		ADVANCED ENGLISH: SPEAKING AND WRITING (101262) Maria Sabaté Dalmou Montse Irún Aula 2.38		
11.30-12					
12-12.30	Emma Domínguez	Aula 2.38			
12.30-13					
13-13.30	<i>Assignatures optatives:</i> THEATRE WORKSHOPS IN ENGLISH (101294)				PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA II (ANGLÈS / FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ) (101570) Cristina Solé Mariazzel Bosch Aula 0.30
13.30-14	Núria Casado	Aula 3.17B (assajos en dimecres 9-11 h)			
14-14.30	SPECIAL TOPICS IN ENGLISH LITERATURE AND CULTURE (101295)				
14.30-15	Esther Pujolras	Aula 1.16			

L'estudiantat haurà de triar una assignatura optativa de entre les assignatures optatives del quadre.

- (1) L'assignatura que apareix al quadre és obligatòria. En aquesta franja s'imparteix també una assignatura optativa: Comparative Literature in English (101290) (Katerina Valentova) (Aula 3.20)
- (2) L'assignatura que apareix al quadre és obligatòria. En aquesta franja s'imparteix també una assignatura optativa: Workshop in Advanced Written Skills in English (101287) (Esther Pujolras) (Aula 3.20)

HORARIS 2024-2025

**DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
I GRAU D'ESTUDIS ANGLEOS**

Curs: 5 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
09-09.30				THE NOVEL IN ENGLISH (101269)	
09.30-10				Isabel Santaulària Katerina Valentova Aula 2.38	
10-10.30			LA TRADUCCIÓ LITERÀRIA I DE TEXTOS D'ASSAIG (ANGLÈS >> CATALÀ / CASTELLÀ) (101552)	LA TRADUCCIÓ LITERÀRIA I DE TEXTOS D'ASSAIG (FRANCÈS >> CATALÀ/CASTELLÀ) (101553)	
10.30-11				Carme Figuerola Aula 0.30	
11-11.30	CRITICAL THEORY AND ENGLISH LITERATURE (101272)			CULTURE AND SOCIETY OF ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES (101275)	
11.30-12	Emma Domínguez	Aula 2.15		Mariazzel Bosch	Aula 1.19
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	LLENGUA I SOCIETAT (101560)				
13.30-14	Josep Maria Cots	Aula 2.15			
14-14.30					
14.30-15					

Curs: 5 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres	
08-08.30	<i>Assignatura optativa:</i>			<i>Assignatura optativa:</i>		
08.30-09	COMPARATIVE LITERATURE IN ENGLISH (101290)	(1)		LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH (101289)		
	Emma Domínguez Katerina Valentova	Aula 1.16		Agnès Guardiola	Aula 3.17A	
09-09.30			<i>Assignatura optativa:</i> LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH (101289)	LA TRADUCCIÓ EN ELS MITJANS DE COMUNICACIÓ AUDIOVISUAL (ANGLÈS I FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ) (101556)		
09.30-10				Mariona Sabaté Florence Bails 0.10B		
10-10.30						
10.30-11						
11-11.30	<i>Assignatura optativa:</i>		TREBALL FINAL DE GRAU (101297) Josep Maria Cots	TREBALL FINAL DE GRAU (101569) Daniela Frumuselu	PRÀCTIQUES EN EMPRESA I / O INSTITUCIONS (101568) Marizell Bosch	
11.30-12	WORKSHOP IN ADVANCED WRITTEN SKILLS IN ENGLISH (101287)					
12-12.30	Ester Baiget	Aula 1.16				
12.30-13						
13-13.30	<i>Assignatura optativa:</i>					
13.30-14	SPECIAL TOPICS IN ENGLISH LITERATURE AND CULTURE (101295)					
14-14.30	Esther Pujolras	Aula 1.16				
14.30-15						

L'estudiantat haurà de triar dues assignatures optatives de entre les assignatures optatives del quadre.

(1) L'assignatura que apareix al quadre és optativa. En aquesta franja s'imparteix també una altra assignatura optativa en horari de dimarts de 08 a 09 hores: Literature and Cinema in English (101289) (Agnès Guardiola) (Aula 3.17A)